

The Stress Free Timer!



VISUAL MANUAL



qr.altadex.com/C4115

Manual



C4115

Programador Digital "Full-Vision"

Full Vision Digital Timer
Programmateur numérique avec vision totale
Programmatore di irrigazione con visione totale
Bewässerungssteuerung mit totaler Sicht

2 vías 2-ways timer

GRACIAS POR COMPRAR PRODUCTOS AQUA CONTROL
OBRIGADO POR COMPRAR NOSSOS PRODUTOS.
THANK YOU FOR BUYING OUR PRODUCTS.
MERCİ D'AVOIR ACHETÉ NOS PRODUITS.
VIELEN DANK FÜR DEN KAUF UNSERER PRODUKTE.
GRAZIE PER AVER ACQUISTATO I NOSTRI PRODOTTI.

SÁLTATE EL MANUAL Y MIRA CÓMO SE PROGRAMA
SALTE O MANUAL E VEJA COMO É PROGRAMADO
JUMP OVER DE MANUAL AND HAVE
A DIRECT LOOK ON SETTINGS
NE REGARDEZ PAS LE MANUEL
REGARDER COMMENT CELA EST PROGRAMMÉ
ÜBERSPRINGEN SIE DIE BETRIEBSANLEITUNG
UND SEHEN SIE WIE ES PROGRAMMIERT WIRD
SALTA IL MANUALE E GUARDA
COME È PROGRAMMATO



qr.altadex.com/C4115

ES

Una vez desempaquetado

Compruebe que estén todos los componentes

PT

Uma vez desembalado

Verifique se todos os componentes estão incluídos

Once in your hands

Check that all components are included

EN

Une fois déballé

Vérifiez que tous les composants sont inclus

FR

Wenn sie es in Ihren Händen haben

Überprüfen Sie, ob alle Komponenten enthalten sind

DE

Quando lo hai tra le mani

Verificare che tutti i componenti siano inclusi

IT

3/4"



3/4"

3/4"

1/2"



3/4"

3/4"



x2

STANDARD

ES

Ajuste y programación

Ponga 2 pilas alcalinas AA en su compartimento

PT

Configuração e programação

Coloque 2 pilhas alcalinas AA em seu compartimento

EN

Setting and programming

Put 2 alkaline batteries on the battery compartment

Réglage et programmation

Mettez 2 piles alcalines AA dans leur compartiment

FR

Einstellung und Programmierung

Legen Sie 2 AA-Alkalibatterien in das dafür vorhergesehene Fach

DE

Impostazione e programmazione

Metti 2 batterie alcaline AA nel loro scomparto

IT

INDICADOR DE BATERÍA

BATTERY INDICATOR
INDICATEUR DE BATTERIE
BATTERIE-ANZEIGE
INDICATORE DI BATTERIA

HORA ACTUAL

TEMPO ATUAL
CURRENT TIME
HEURE ACTUELLE
AKTUELLE ZEIT
TEMPO ATTUALE

RETRASO POR LLUVIA

ATRASO DA IRRIGAÇÃO POR CHUVA
DELAY OF IRRIGATION
RETARD D'IRRIGATION
VERZÖGERUNG DER BEWÄSSERUNG
RITARDO DELL'IRRIGAZIONE

PARPADEA AL REGAR

PISCAR QUANDO IRRIGANDO
BLINK DURING IRRIGATION
CLIGNOTE PENDANT L'ARROSAGE
BLINKT WÄHREND DER BEWÄSSERUNG
LAMPEGGIA DURANTE L'IRRIGAZIONE

DURACIÓN DEL RIEGO

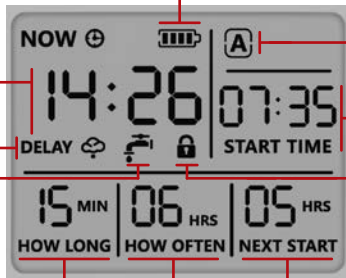
DURAÇÃO DA IRRIGAÇÃO
IRRIGATION DURATION
DURÉE D'IRRIGATION
BEWÄSSERUNGSZEIT
DURATA DELL'IRRIGAZIONE

FRECUENCIA DE RIEGO

DURAÇÃO DA IRRIGAÇÃO
IRRIGATION FREQUENCY
FRÉQUENCE D'IRRIGATION
BEWÄSSERUNGSFREQUENZ
FREQUENZA DI IRRIGAZIONE

PRÓXIMO RIEGO

PRÓXIMA IRRIGAÇÃO
PROCHAINE IRRIGATION
NÄCHSTE BEWÄSSERUNG
PROSSIMA IRRIGAZIONE



SAIDA DE ÁGUA "A"

"A" WATER OUTLET
SAÍDA DE ÁGUA "A"
SORTIE D'EAU "A"
WASSERABFLUSS "A"
USCITA ACQUA "A"

HORA DE ARRANQUE

HORA DE INICIO
HEURE DE DÉPART
STARTZEIT
TEMPO DI PARTENZA

BLOQUEO DE PANTALLA

ACTIVADO
BLOQUEIO DA TELA LIGADO
SCREEN LOCK ON
VERROUILLAGE DE L'ECRAN SUR
BILDSCHIRMSPERRE EIN
BLOCCO SCHERMO ON



2 x AA

No incluidas
Não incluido
Not included
Non inclus
Nicht inbegriffen
Non incluso

SIGUE ESTOS PASOS
SIGA ESTAS ETAPAS
FOLLOW THESE STEPS

SUIVEZ CES ÉTAPES
FOLGEN SIE DIESEN SCHRITTEN
SEGUI QUESTI PASSI



2 x AA



1 **x1** + + **HORA ACTUAL**
TEMPO ATUAL
CURRENT TIME
TEMPS ACTUEL
AKTUELLE ZEIT
TEMPO ATTUALE + **x1** + + **MINUTOS**
MINUTES
MINUTEN
MINUTI + **x1**

2 **x1** → + **x1** + + **x1** + + **MINUTOS**
MINUTES
MINUTEN
MINUTI + **x1**

HORA DE INICIO DEL RIEGO
HORA DE INICIO DA IRRIGACÃO
IRRIGATION START TIME

HEURE DE DÉPART DE L'IRRIGATION
BEWÄSSERUNGS-STARTZEIT
TEMPO DI INIZIO IRRIGAZIONE

3 **DURACIÓN DEL RIEGO**
DURACÃO DA IRRIGACÃO
IRRIGATION DURATION
DURÉE D'IRRIGATION
BEWÄSSERUNGSDAUER
DURATA DELL'IRRIGAZIONE + + **MINUTOS O SEGUNDOS**
MINUTES OR SECONDS
MINUTES OR SECONDS
MINUTEN ODER SEKUNDEN
MINUTI O SECONDI + **x1**

4 **FRECUENCIA DE RIEGO**
FREQUÊNCIA DE IRRIGACÃO
IRRIGATION FREQUENCY
FREQUENCE D'IRRIGATION
BEWÄSSERUNGSFREQUENZ
FREQUENZA DI IRRIGAZIONE + + **HORAS O DÍAS**
HOURS OR DAYS
HOURS OR DAYS
STUNDEN ODER TAGE
ORE O GIORNI + **x1**

ES Funciones Especiales

PT Funções Especiais

EN Special Functions



Fonctions Spéciales **FR**

Besondere Funktionen **DE**

Funzioni Speciali **IT**



BLOQUEO DE PANTALLA

BLOQUEIO DA TELA

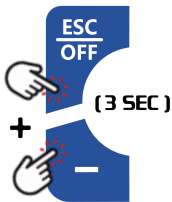
SCREEN LOCK

VERROUILLAGE DE L'ÉCRAN

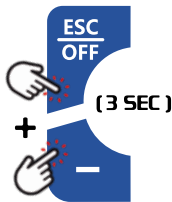
BILDSCHIRMSPERRE

BLOCCO SCHERMO

ON



OFF



ES Funciones Especiales

PT Funções Especiais

EN Special Functions



Fonctions Spéciales FR

Besondere Funktionen DE

Funzioni Speciali IT


ON



OFF



SALTA UN CICLO DE RIEGO
SALTE UM CICLO DE IRRIGAÇÃO
JUMP AN IRRIGATION CYCLE
SAUTER UN CYCLE D'IRRIGATION
VERZÖGERUNG DER BEWÄSSERUNG
SALTA UN CICLO DI IRRIGAZIONE



RETRASO POR LLUVIA
ATRASO DA IRRIGAÇÃO POR CHUVA
DELAY OF IRRIGATION
RETARD D'IRRIGATION
VERZÖGERUNG DER BEWÄSSERUNG
RITARDO DELL'IRRIGAZIONE

ES Funciones Especiales

PT Funções Especiais

EN Special Functions

Fonctions Spéciales FR

Besondere Funktionen DE

Funzioni Speciali IT



RIEGO MANUAL

IRRIGAÇÃO MANUAL

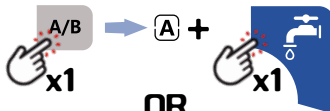
MANUAL IRRIGATION

IRRIGATION MANUELLE

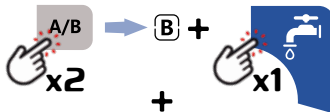
MANUELLE BEWÄSSERUNG

IRRIGAZIONE MANUALE

ON



OR



INDIQUE DURACIÓN

INDICAR DURAÇÃO

SET DURATION

FIXER DURÉE

DAUER EINSTELLEN

DURATA SET



OFF



ES Funciones Especiales

PT Funções Especiais

EN Special Functions



Fonctions Spéciales FR

Besondere Funktionen DE

Funzioni Speciali IT

OFF



A

+

ESC
OFF

(3 SEC)

OR



B

+

ESC
OFF

(3 SEC)

HORA ACTUAL
TEMPO ATUAL
CURRENT TIME
TEMPS ACTUEL
AKTUELLE ZEIT
TEMPO ATTUALE



APAGADO DEL EQUIPO

DESLIGADO
TURN IT OFF
ÉTEINDRE
SCHALTE ES AUS
SPEGNILO



ON



A

+

ESC
OFF

(3 SEC)

OR




B

+


ESC
OFF

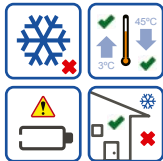
(3 SEC)

ES PRECAUCIONES


Usar sólo en exteriores.
No instalarlo en horizontal.
No sumergir en agua o exponerlo a grandes cantidades de polvo.
Retirar del grifo cuando la temperatura exterior sea inferior a 3°C.
Guardar en un lugar seco y alejado de temperaturas extremas.
Se necesita presión en la red para que el producto funcione correctamente.
Asegúrese de que el filtro (incluido) no acumule demasiada suciedad. Límpielo si aprecia que está sucio.
Al cambiar las pilas, asegúrese de que su compartimento está completamente seco.
Temperatura de uso: 3°C - 45°C.
Reemplace las pilas cuando el símbolo  aparezca en la pantalla.

PT PRECAUÇÕES

Use somente ao ar livre.
Não instale horizontalmente.
Não mergulhe na água nem a exponha a grandes quantidades de poeira.
Retire da torneira quando a temperatura estiver abaixo de 3°C.
Armazene em local seco e longe de temperaturas extremas.
É necessária pressão na rede para que o produto funcione corretamente.
Verifique se o filtro (incluído) não acumula muita sujeira. Limpe-o se notar que está sujo.
Ao substituir as baterias, verifique se o seu compartimento está completamente seco.
Temperatura de operação: 3°C - 45°C.
Substitua as pilhas quando o símbolo  aparecer na tela.



EN PRECAUTIONS

This Product is exclusively for outdoor use.
Do not install it horizontally.
Do not put it underwater or expose it high amount of dust.
Under 3°C, remove from the hose faucet and store indoors to avoid potential freeze damage.
Store in a dry place and keep away from extreme temperatures.
Pressure is needed in your water network for the product to function properly.
Make sure the filter (included) does not accumulate too much dirt. Clean it if you notice that it is dirty.
When replacing batteries, make sure it's compartment is completely dry.
Operating temperature: 3°C - 45°C.
Replace the batteries when the symbol  appears on the screen.

Utilisez uniquement à l'extérieur.

Ne pas installer horizontalement.

Ne le mettez pas sous l'eau et ne l'exposez pas à une grande quantité de poussière.

Retirer du robinet lorsque la température est inférieure à 3°C.

Stocker dans un endroit sec et à l'abri des températures extrêmes.

Le système d'eau doit être sous pression pour que le programmateur fonctionne correctement.

Assurez-vous que le filtre (fourni) n'accumule pas trop de saleté. Nettoyez-le si vous

remarquez qu'il est sale.

Lorsque vous remplacez les piles, assurez-vous que le compartiment est complètement sec.

Température de fonctionnement: 3°C - 45°C.

Remplacez les piles lorsque le symbole  apparaît à l'écran.



VORSICHTSMASSNAHMEN DE

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Außenbereich bestimmt.

Installieren Sie es nicht horizontal (nur senkrecht benutzen).

Stellen Sie es nicht unter Wasser und setzen Sie es nicht viel Staub aus.

Entfernen Sie unter 3° C den Schlauch aus dem Wasserhahn und

lagern Sie ihn im Innenbereich, um mögliche Frostschäden zu vermeiden.

Lagern Sie es an einem trockenen Ort um es vor extremen Temperaturen zu schützen.


In Ihrem Wassernetz ist Druck erforderlich, damit das Produkt ordnungsgemäß funktioniert.

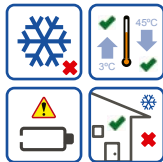
Stellen Sie sicher, dass der Filter (im Lieferumfang enthalten) nicht zu viel Schmutz ansammelt.

Reinigen Sie ihn, wenn Sie feststellen, dass er verschmutzt ist.

Achten Sie beim Batteriewechsel darauf, dass das Batteriefach vollständig trocken ist.

Betriebstemperatur: 3°C - 45°.

Ersetzen Sie die Batterien, wenn das Symbol  auf dem Bildschirm angezeigt wird.



Questo prodotto è esclusivamente per uso esterno. Non installarlo in orizzontale.

Non metterlo sott'acqua o esporlo ad alta quantità di polvere.

Sotto i 3° C, rimuovere dal rubinetto del tubo flessibile

e conservare al chiuso per evitare potenziali danni da congelamento.

Conservare in luogo asciutto e lontano da temperature estreme.

È necessaria una pressione nella rete idrica affinché il prodotto funzioni correttamente.

Assicurarsi che il filtro (incluso) non accumuli troppo sporco. Puliscilo se noti che è sporco.

Quando si sostituiscono le batterie, assicurarsi che il vano sia completamente asciutto.

Temperatura di funzionamento: 3°C - 45°.

Sostituire le batterie quando sullo schermo appare il simbolo .

PRECAUZIONI IT

LA PANTALLA NO MUESTRA INFORMACIÓN CUANDO SE PONEN LAS PILAS.

Comprueba si:

- Las pilas utilizadas son dos pilas nuevas tipo AA **alcalinas**.
- Las pilas se han instalado con los polos en la posición correcta.

EL AGUA NO SALE A LA HORA PREESTABLECIDA.

Comprueba si:

- La hora actual es exactamente la que figura en el programador.
- La hora de riego se ha ajustado correctamente.
- Está activado el retraso por lluvia. Desactívalo.
- El programador está apagado. Actívalo.
- El grifo está cerrado. Ábrelo.
- La batería está agotada. Reemplázela.

EL PROGRAMADOR NO DEJA MODIFICAR SUS DATOS.

Comprueba si:

- El bloqueo de seguridad está activo.
Pulse "ESC/OFF" + "-" 3 segundos para desactivarlo.
- El programador está apagado (OFF).
Pulse ESC/OFF 3 segundos para encenderlo.

LA ROSCA DEL PROGRAMADOR GOTEA.

Comprueba si:

- La junta de goma está en buenas condiciones y puesta correctamente.
- La rosca del grifo tiene el estándar europeo BSP.

**A TELA NÃO MOSTRA INFORMAÇÃO QUANDO AS BATERIAS ESTÃO CONFIGURADAS.**

Verifique se:

- As pilhas usadas são duas pilhas **alcalinas** AA novas.
- As baterias foram instaladas com os pólos na posição correta.

A ÁGUA NÃO SAI NO TEMPO PREDEFINIDO.

Verifique se:

- A hora atual é exatamente o que aparece no programador.
- O tempo de rega foi ajustado corretamente.
- O atraso da chuva está ativado. Desligá-lo
- O programador está desligado. Ative.
- A torneira está fechada. Abra.
- A bateria está descarregada. Substitua-o

O PROGRAMADOR NÃO DEVE MODIFICAR OS DADOS.

Verifique se:

- A trava de segurança está ativa.
Pressione "ESC/OFF" + "-" por 3 segundos para desativá-lo.
- O programador estiver desligado.
Pressione ESC / OFF por 3 segundos para ligá-lo.

A LINHA DO PROGRAMADOR ESTÁ PINGANDO.

Verifique se:

- A junta de borracha está em boas condições e colocada corretamente.
- A torneira tem o padrão europeu BSP.

THE SCREEN DOES NOT SHOW ANY INFORMATION WHEN THE BATTERIES ARE SET.

Check if:

- The batteries used are two new AA **alkaline** batteries.
- The batteries have been installed with the poles in the correct position.

THE THREAD OF THE TIMER IS DRIPPING.

Check if:

- The rubber gasket is in good conditions and placed correctly.
- The tap thread is the European BSP standard style.

**L'ÉCRAN N'AFFICHE PAS D'INFORMATIONS QUAND LES PILES SONT DÉPOSÉES.**

Vérifiez que:

- Les piles utilisées sont deux nouvelles piles **alcalines** AA.
- Les piles ont été installées avec les pôles dans la bonne position.

L'EAU NE SORT PAS À L'HEURE PROGRAMMÉE.

Vérifiez que:

- L'heure actuelle est exactement celle qui apparaît dans le programmeur.
- L'heure d'arrosage a été réglée correctement.
- Le délai de pluie est activé. Éteindre.
- Le programmeur est éteint. Activer.
- Le robinet est fermé. Ouvrez-le.
- La batterie est morte. Le remplacer.

THE TIMER DOES NOT ALLOW TO MODIFY ITS DATA.

Check if:

- Security lock is active.
Press "ESC/OFF" + "+" for 3 seconds to turn it off.
- Timer is OFF.
Press ESC/OFF for 3 seconds to turn it on.

THE WATER DOES NOT COME OUT AT THE PRESET. TIME.

Check if:

- The current time is exactly what appears in the timer.
- The watering time has been set correctly.
- Rain delay is activated. Turn it off.
- The programmer is off. Activate it.
- The tap is closed. Open it.
- The battery is dead. Replace it.

LE PROGRAMMEUR NE DOIT PAS MODIFIER LES DONNÉES.

Vérifiez que:

- Le verrou de sécurité est activé.
Appuyez sur "ESC/OFF" + "+" pendant 3 secondes pour le désactiver.
- Si le programmeur est éteint.
Appuyez sur ESC / OFF pendant 3 secondes pour l'activer.

LE FILET DE LA MINUTERIE FAIRE EAU.

Vérifiez que:

- Le joint en caoutchouc est en bon état et correctement réglé.
- Le filetage du robinet est conforme à la norme européenne BSP.

DAS DISPLAY ZEIGT KEINE INFORMATION AN WENN DIE BATTERIEN EINGESETZT WERDEN.

Überprüfen sie ob:

- Es sich bei den verwendeten batterien um zwei neue AA-**Alkalibatterien** handelt.
- Die bBatterien in der richtigen polposition (+/-) eingesetzt wurden.

EL AGUA NO SALE A LA HORA PREESTABLECIDA.

Überprüfen sie ob:

- Die aktuelle uhrzeit mit der programmierten zeit übereinstimmt.
- Die bewässerungszeit richtig eingestellt ist.
- Die regenverzögerung aktiviert ist. Schalten sie diese aus.
- Die bewässerungssteuerung eingeschaltet ist. Schalten sie diese ein.
- Der wasserhahn geschlossen ist. Öffnen sie diesen.
- Die batterien leer sind. Setzen sie neue batterien ein.

DAS STEUERUNGSGERÄT ERLAUBT KEINE DATENÄNDERUNG.

Überprüfen sie ob:

- Die sicherheitsblockierung aktiviert ist. Drücken sie die taste "ESC/OFF" + "-" 3 sekunden um diese zu deaktivieren.
- Das Steuerungsgerät ausgeschaltet ist (OFF). Drücken sie die taste "ESC/OFF" 3 sekunden um dieses einzuschalten.

DAS GEWINDE DER BEWÄSSERUNGSSTEUERUNG TROPFT.

Überprüfen sie ob:

- Die gummidichtung in einem guten zustand und korrekt eingelegt ist.
- Das gewinde den europäischen standard BSP hat.

IT RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

LO SCHERMO NON MOSTRA INFORMAZIONI DURANTE L'INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE.

Controllare se:

- Le batterie utilizzate sono due nuove batterie **alcaline** AA.
- Le batterie sono state installate con i poli nella posizione corretta.

L'ACQUA NON ESCE ALL'ORA PRESENTATA.

Controllare se:

- L'ora corrente è esattamente ciò che appare nel programmatore.
- Il tempo di irrigazione è stato impostato correttamente.
- Il ritardo pioggia è attivato. Spegnilo.
- Il programmatore è spento. Attivalo.
- Il rubinetto è chiuso. Aprilo.
- La batteria è scarica. Sostituiscilo.

IL PROGRAMMATORE NON CONSENTE DI MODIFICARE I SUOI DATI.

Controllare se:

- Il blocco di sicurezza è attivo. Premere "ESC/OFF" + "-" per 3 secondi per disattivarlo.
- Il programmatore è spento. Premere ESC / OFF per 3 secondi per attivarlo.

IL FILO DEL PROGRAMMATORE METTERE ACQUA.

Controllare se:

- La guarnizione di gomma è in buone condizioni e correttamente posizionata.
- Il rubinetto ha lo standard thread europeo BSP.





Thank You!




altalex